

Alte Libe

אלטע ליבע

Eight songs for medium voice and piano

1995

Gary Bachlund

Alte libe

אלטע ליבע

Eight songs for medium voice and piano

Yiddish folk sayings

Mit sholem-bayes

Gary Bachlund

מיט שלום-בית

semplice e molto legato

1. *mp*

Mit sho-lem-bayes iz

5

men tsu - fri - dn, mit sho - lem - bayes, mit sho - lem - bayes. Mit

8

sho - lem - bayes iz men tsu - fri - dn mit a ke -

11 *rit.*

zayes. Mit sho - lem - bayes.

circa 1' 00"

Di beste t'file

די בעסטע תפילה

con rubato a piacere

2. *f* *mf*

A - khi - le iz di bes - te t' -

6

fi - le. Az der mo-gn iz ley - dik iz der mo - yekh oykh ley - dik...

11 *poco ritardando* *poco giocoso*

ley - dik...

mp *Red.* *

16

Es iz gut tsu fas - tn mit a pul-ke fun a

21

gandz un mit a halb - bu - tel - ke. A halb - bu - tel - ke.

26

ritardando *come prima*

A - khi - le iz di bes - te t' -

31

fi - le. Az der mo - gn iz ley - dik iz der mo - yekh oykh

35

ritardando

ley - dik... ley - dik... O - meyn.

circa l' 20"

Alte libe
A kunst
א קונץ

giocoso

3. *mp*

Ta - te - Ma - me iz a kunst tsu zayn. Ta - te - Ma - me iz a kunst tsu

8

zayn. Un a - le ne-men es zikh un - ter. Kin-der vak-sen oif,

15

(El-tern?) El-tern zikh. Kin-der vak-sen oif. (El-tern?) El-tern zikh. Ta - te -

22 *non rit.*

Ma - me iz a kunst tsu zayn... ..iz a kunst tsu zayn... iz a kunst tsu zayn...

f

A sheyne velt

א שיינע וועלט

*come una improvviso, ma legato e rubato a piacere**molto ritardando*

4.

mf *mp*

Az men hot kin - der, ge

7

zunt, un gelt, hot men a shey - ne velt.

13

Az men hot kin - der, ge - zunt, un gelt, hot men a shey - ne

19

velt. Es iz be - ser tsu le - ben in na - khes.

25 *ritardando* *a tempo*

ey - der tsu shtar - bn in tsar. Az men hot kin - der, ge

31

zunt, un gelt, hot men a shey - ne velt. Es iz

37

be - ser tsu le - ben in na - khes mit kin - der, ge -- zunt un

43

gelt... mit kin - der, ge -- zunt, un gelt.

circa 1' 20" *8vb*

Vos men vert alt

וואס מען ווערט אלט

dance-like and a bit hard

5.

f

Es art_ nit_ vos men_ vert alt_ ven_ di yorn_ shle-pn nit mit.

8^b

5

Es art_ nit_ vos men_ vert alt_ ven_ di yorn_ shle-pn nit mit.

(8)

9

rit.

Far - lim_ tseyn un_ ho - bn_ kin - der_ makht alt ge - shvin - der.

13

come prima

molto rit.

Es art_ nit_ vos men_ vert alt_ ven_ di yorn_ shle-pn nit mit.

circa 40" 8^b

Alte libe
 Alte Libe
 אלטע ליבע

lyric and gentle

Al - te li - be, _____ al - te

molto legato e molto sostenuto

6. *mp*

5

li - be, _____ al - te li - be _____ zha - vert

9

nit. _____ Al - te li - be, _____ al - te

13

li - be _____ al - te li - be _____ zha - vert

17

nit. _____ Vi Got tut a - bi in ey - nem. _____

This system contains measures 17 through 21. The vocal line begins with a long note on 'nit.' followed by a rest, then continues with 'Vi Got tut a - bi in ey - nem.' The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

22

_____ Vi Got tu, a - bi in ey - nem. _____

This system contains measures 22 through 26. The vocal line starts with a rest, then sings 'Vi Got tu, a - bi in ey - nem.' The piano accompaniment continues with chords and a bass line.

27

Al - te li - be, _____ al - te li - be, _____ al - te

This system contains measures 27 through 30. The vocal line sings 'Al - te li - be, al - te li - be, al - te'. The piano accompaniment features chords in the right hand and a bass line in the left hand.

31

li - be _____ zha - vert nit. _____ Al - te li - be, _____

This system contains measures 31 through 35. The vocal line sings 'li - be zha - vert nit. Al - te li - be,'. The piano accompaniment includes chords in the right hand and a bass line in the left hand.

36

al - te li - be, al - te li - be

This system contains measures 36 through 39. The vocal line begins with a melodic phrase starting on a half note, followed by a quarter rest, then a quarter note, and continues with a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment consists of a steady bass line of quarter notes in the left hand and chords in the right hand. A crescendo hairpin is visible in the piano part between measures 37 and 38.

40

in ey - nem. Al - te li - be,

This system contains measures 40 through 43. The vocal line features a melodic phrase starting on a half note, followed by a quarter rest, then a quarter note, and continues with a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment consists of a steady bass line of quarter notes in the left hand and chords in the right hand.

44

al - te li - be, al - te li - be

This system contains measures 44 through 47. The vocal line begins with a melodic phrase starting on a half note, followed by a quarter rest, then a quarter note, and continues with a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment consists of a steady bass line of quarter notes in the left hand and chords in the right hand.

48

rit. a piacere

in ey - - nem.

This system contains measures 48 through 51. The vocal line features a melodic phrase starting on a half note, followed by a quarter rest, then a quarter note, and continues with a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment consists of a steady bass line of quarter notes in the left hand and chords in the right hand. A decrescendo hairpin is visible in the piano part between measures 49 and 50. The system concludes with a double bar line.

Der balebos

דער בעל-הבית

strictly rhythmic and harsh

7. *f*

Der man iz der ba-le- bos! Man iz der ba-le- bos! Man iz der

5
ba - le - bos! — Der man iz der ba-le- bos! Man iz der ba-le- bos! Ba - le -

9
- bos! — Az di vayb, az di vayb zay - ne lozt,

13
zay - ne lozt! Der man iz der ba-le- bos! Ba - le - bos!

ff

circa 40"

Di velt iz a redl

די וועלט איז א רעדל

ad libitum *ten.*

8. *mf* *col canto*

Di

5

velt iz a re - dl un es dreyt sikh! Es dreyt kikh! Di velt iz a

mp

8^{rb}

10

groy - se! Di velt iz a kley - ne! Di velt iz a re - del! Es

(8)

15

dreyt zikh! Es dreyt zikh! A shey-ne velt, a likh-tik' velt, nor vi far

mf

(8)

20

ve - men? nor vi far ve - - men? Di

(8).....

25

più mosso

velt iz a re - dl, un es dreyt zikh! Es dreyt zikh! Di velt iz a

mp

8^{va}.....

30

groy - se, di velt iz a kley - ne! Di velt iz a re - dl! Es

(8).....

35

dreyt zikh! Es dreyt zikh! A shey-ne velt, a likh-tik' velt! Nor vi far

(8).....

40

ve - men? Nor vi far ve - - men? Di

(8)-----

45

velt iz a re - dl, a groy - se, a kley - ne! Di velt rukt zikh biz

50

molto ritardando *poco accelerando al segno*

zi vert far - rukt! Di velt iz a re - dl, un es

mf

55

dreyt zikh! Es dreyt zikh! Di velt iz a groy - se, di velt iz a

60

60
kley - ne! Di velt iz a re - dl! Es dreyt zikh! Es dreyt zikh! A

61
62
63
64

This system contains measures 60 through 64. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part consists of a right-hand melody and a left-hand bass line. The key signature has three flats, and the time signature is 3/4.

♩ non. accel. al fine

65

65
shey-ne velt, a likh-tik' velt, nor vi far ve - men? Di velt?— Di

66
67
68
69

This system contains measures 65 through 69. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a forte (*f*) dynamic marking and a crescendo hairpin. The key signature has three flats, and the time signature is 3/4.

70

70
velt iz a re - - - dl!

71
72
73
74

This system contains measures 70 through 74. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a fortissimo (*ff*) dynamic marking, a triplet of eighth notes in the right hand, and a triplet of eighth notes in the left hand. The key signature has three flats, and the time signature is 3/4.

circa l' 50"